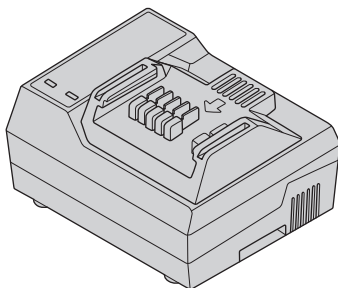


Model
Modèle
Modelo

UC 18YFSL2

Battery Charger
Chargeur de batterie
Cargador de baterías



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this battery charger can result in death or serious bodily injury!

This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the battery charger. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de ce chargeur de batterie peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles !

Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi **AVANT** d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent le chargeur de batterie. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de este cargador de baterías puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte!

Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual **ANTES** de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar el cargador de baterías. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this battery charger.

Most accidents that result from battery charger operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the battery charger and in this Instruction Manual.

NEVER use this battery charger in a manner that has not been specifically recommended by metabo HPT.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.


SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

WARNING

Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of battery chargers. To avoid these risks, follow these basic safety instructions:

READ ALL INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Model UC18YFSL2.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3.  **CAUTION** To reduce risk of injury, charge only metabo HPT rechargeable battery types BSL14 series, BSL18 series, and MV series. Other type of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose battery charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug when disconnecting battery charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

8. Ensure that there is no dust, metal particles, moisture, etc. adhering to the terminals or the power connector. If there is anything adhered, remove it before use.
9. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used make sure:
 - a. That blades of extension cord are the same number, size, and shape as those of plug on battery charger:
 - b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
 - c. That wire size is large enough for AC ampere rating of battery charger as specified in Table 1.

Table 1: RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE FOR EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS

AC Input Rating Amperes *1		AWG Size of Cord			
Equal to or greater than	but less than	Length of Cord, Feet (Meter)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

- *1 If the input rating of a battery charger is given in watts rather than in amperes, the corresponding ampere rating is to be determined by dividing the wattage rating by the voltage rating—for example:

$$\frac{1,250 \text{ watts}}{125 \text{ volts}} = 10 \text{ amperes}$$

10. Do not operate battery charger with damaged cord or plug—replace them immediately.
11. Do not operate battery charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
12. Do not disassemble battery charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. To reduce risk of electric shock, unplug charger from receptacle before attempting any maintenance or cleaning. Removing the battery will not reduce this risk.
14. This battery charger might be attached to metabo HPT battery operated tools as a standard accessory. In this case, please confirm Instruction Manual of the metabo HPT battery operated tools before using the battery charger.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATTERY AND BATTERY CHARGER

You must charge the battery before you can use the power tool. Before using the model UC18YFSL2 battery charger, be sure to read all instructions and cautionary statements on it, the battery and in this manual.

- ⚠ CAUTION**
USE ONLY metabo HPT BATTERY TYPES BSL14 SERIES, BSL18 SERIES, AND MV SERIES. OTHER TYPES OF BATTERIES MAY BURST AND CAUSE INJURY!

Follow these instructions to avoid the risk of injury:

⚠ WARNING

Improper use of the battery or battery charger can lead to serious injury. To avoid these injuries:

1. **NEVER** disassemble the battery.
2. **NEVER** incinerate the battery, even if it is damaged or is completely worn out. The battery can explode in a fire.
3. **NEVER** short-circuit the battery.
4. **NEVER** insert any objects into the battery charger's air vents. Electric shock or damage to the battery charger may result.
5. **NEVER** charge outdoors. Keep the battery away from direct sunlight and use only where there is low humidity and good ventilation.
6. **NEVER** charge when the temperature is below 32°F (0°C) or above 104°F (40°C).
7. **NEVER** connect two battery chargers together.
8. **NEVER** insert foreign objects into the hole for the battery or the battery charger.
9. **NEVER** use a booster transformer when charging.
10. **NEVER** use an engine generator or DC power to charge.
11. **NEVER** store the battery or battery charger in places where the temperature may reach or exceed 104°F (40°C).
12. **ALWAYS** operate charger on standard household electrical power (120 volts). Using the charger on any other voltage may overheat and damage the charger.
13. **ALWAYS** wait at least 15 minutes between charges to avoid overheating the charger.
14. **ALWAYS** disconnect the power cord from its receptacle when the charger is not in use.

DISPOSAL OF THE EXHAUSTED BATTERY

⚠ WARNING

Do not dispose of the exhausted battery. The battery must explode if it is incinerated. The product that you have purchased contains a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS
AND
MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS
AND
OWNERS OF THIS TOOL!**

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE

The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the battery charger.

NEVER operate, or attempt any maintenance on the battery charger unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own battery charger.

NAME OF PARTS

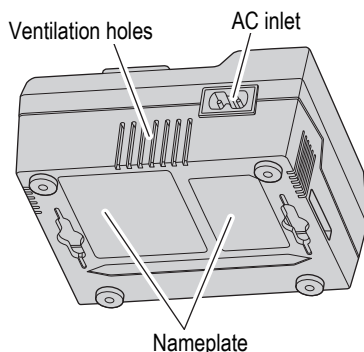
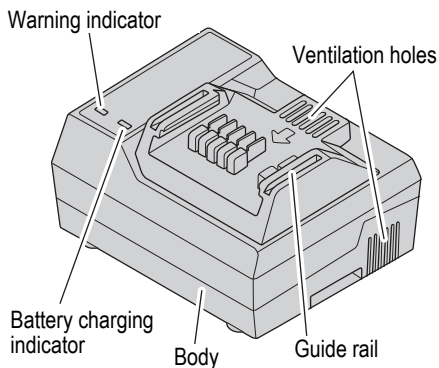


Fig. 1

SPECIFICATIONS

Model	UC18YFSL2
Input power source	Single phase: AC 120 V, 60 Hz
Charging voltage	DC 14.4–18 V
Charging current	DC 4.0 A
Weight	0.9 lbs. (0.4 kg)

APPLICATIONS

For charging the metabo HPT batteries types BSL14 series, BSL18 series, and MV series.

CHARGING METHOD

NOTE

Before plugging into the receptacle, make sure the following points.

- The power source voltage is stated on the nameplate.
- The cord is not damaged.

⚠ WARNING

Do not charge at voltage higher than indicated on the nameplate.

If charged at voltage higher than indicated on the nameplate, the charger will burn up.

1. Connect the power cord to the charger AC inlet.
2. Connect the battery power cord to a receptacle.



⚠ WARNING

Do not use the electrical cord if damaged. Have it repaired immediately.

3. Insert the battery to the battery charger.
Insert the battery into the battery charger as shown in Fig. 2.

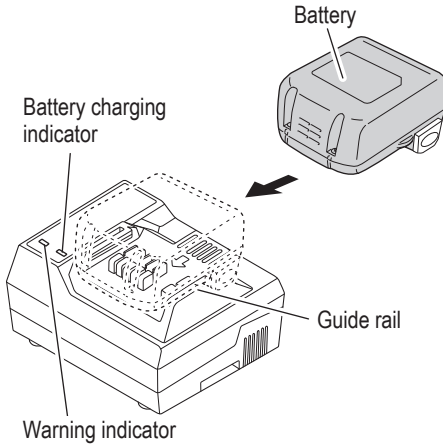


Fig. 2

4. Charging
When inserting a battery in the charger, the Battery charging indicator will blink green. When the battery becomes fully recharged, the Battery charging indicator will light up continuously in green.
- (1) Indicator
The indications of Battery charging indicator and Warning indicator will be as shown in Table 2 and 3.

Table 2: Indications of Battery charging indicator

Blinking Green ■■■ ■■■ ■■■	Charging
Lit Up Green ■■■■■	Charging complete

Table 3: Indications of Warning indicator

Blinking Red ■■■ ■■■ ■■■	Charging impossible*1
Lit Up Red ■■■■■	Overheat standby*2

- *1 Malfunction in the battery or the charger.
*2 Battery overheated. Unable to charge. Charging will commence when battery cools.
- (2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.
The temperatures for rechargeable batteries are as

shown in the Table 4, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 4

Rechargeable batteries	Rechargeable battery temperature
BSL1420, BSL1460, BSL1820M, BSL1830C, BSL1840M, BSL1850, BSL36A18, BSL36A18X, BSL36B18, BSL36B18X, BSL3640MVT	0°C–50°C

- (3) Regarding recharging time
Table 5 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 5: Recharging time (approx. min) at 20°C

Battery Capacity	Li-ion BATTERY		
	Battery Capacity	Recharging Time	Battery Voltage
2.0 Ah	BSL1420	30 min	14.4 V
6.0 Ah	BSL1460	90 min	
2.0 Ah	BSL1820M	30 min	18 V
3.0 Ah	BSL1830C	45 min	
4.0 Ah	BSL1840M	60 min	
5.0 Ah	BSL1850 BSL36A18 BSL36A18X	75 min	
8.0 Ah	BSL36B18 BSL36B18X BSL3640MVT	120 min	

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature.

5. Disconnect battery charger from the receptacle.

⚠ CAUTION
Do not pull the plug out of the receptacle by pulling on the cord.
Make sure to grasp the plug when removing from receptacle to avoid damaging cord.

6. Remove the battery from the battery charger.
Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

NOTE

Be sure to pull out the battery from the battery charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

⚠ CAUTION

- **When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.**
- **If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the warning indicator lights up.
The battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.**
- **When the warning indicator blinks, check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.**

BEFORE USE

Check the work area to make sure that it is clear of debris and clutter.

Clear the area of unnecessary personnel. Ensure that lighting and ventilation is adequate.

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ CAUTION

Pull out battery before doing any inspection or maintenance.

1. Check the Screws
Loose screws are dangerous. Regularly inspect them and make sure they are tight.

⚠ CAUTION

Using this battery charger with loosened screws is extremely dangerous.

2. Check for dust
Dust may be removed with a soft cloth or a cloth dampened with soapy water.
Do not use bleach, chlorine, gasoline or thinner, for they may damage the plastics.

⚠ CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

STORAGE

Storing in a place below 104°F (40°C) and out of the reach of children.

SERVICE AND REPAIRS

All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a metabo HPT AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

NOTE

Specifications are subject to change without any obligation on the part of metabo HPT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir ce chargeur de batterie.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien du chargeur de batterie proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur le chargeur de batterie et dans ce mode d'emploi.

NE JAMAIS utiliser ce chargeur de batterie d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par metabo HPT.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

PRÉCAUTION indique des situations dangereuses potentielles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.


SECURITE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

AVERTISSEMENT

Une utilisation incorrecte ou dangereuse des chargeurs de batterie peut entraîner la mort ou des blessures graves. Pour éviter ces risques, suivre ces instructions de sécurité de base:

LIRE TOUT CE MODE D'EMPLOI

1. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS** : Ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie modèle UC18YFSL2.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les étiquettes d'instruction et de précaution apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie, et (3) le produit utilisant la batterie.
3.  **PRÉCAUTION** Pour réduire tout risque de blessure, NE recharger QUE les batteries rechargeables metabo HPT utilisées dans les séries BSL14, BSL18 et MV. Les autres types de batterie pourraient exploser et provoquer des blessures ou des dommages.
4. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ni à la neige.

5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de batterie risque de provoquer un feu, une décharge électrique ou des blessures.
6. Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du cordon électrique, débrancher le cordon du chargeur en tirant sur la fiche.
7. Vérifier que le cordon est placé de façon que personne ne puisse marcher dessus, se prendre les pieds dedans, ni l'endommager ou le soumettre à des contraintes.
8. S'assurer qu'il n'y a pas de poussière, de particules métalliques, d'humidité ou autre qui collent aux bornes ou au connecteur d'alimentation. En présence de tout corps étranger collé, le retirer avant utilisation.
9. Ne pas utiliser de cordon de rallonge si cela n'est pas absolument nécessaire. L'utilisation d'un cordon de rallonge incorrect pourrait entraîner un feu ou une décharge électrique.
Si l'on doit utiliser un cordon de rallonge, s'assurer que:
 - a. Les broches de la rallonge ont les mêmes numéro, taille et forme que celles de la fiche du chargeur ;
 - b. Le cordon de rallonge est correctement raccordé et en bon état électrique ;

- c. Le calibre du fil doit être au moins suffisant pour l'intensité nominale CA (ampères) du chargeur de batterie spécifiées dans le Tableau 1.

Tableau 1: CALIBRE MINIMUM RECOMMANDÉ POUR LES CORDONS DE RALLONGE DES CHARGEURS DE BATTERIE

Intensité nominale d'entrée CA (ampères)*1		Calibre du cordon			
Egal ou supérieur à	mais non inférieur à	Longueur de cordon en pieds (mètres)			
		25 (7,5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

- *1 Si l'intensité nominale d'entrée du chargeur de batterie est donnée en watts et non en ampères, calculer la capacité en ampères correspondante en divisant la capacité en watts par la capacité de tension, par exemple:

$$\frac{1\ 250\ \text{watts}}{125\ \text{volts}} = 10\ \text{ampères}$$

10. Ne pas utiliser le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés - Le remplacer immédiatement.
11. Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou endommagé de toute autre manière. L'apporter à un réparateur qualifié.
12. Ne pas démonter le chargeur ni le produit qui reçoit la batterie ; si un entretien ou des réparations sont nécessaires, les apporter à un réparateur qualifié. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un feu.
13. Pour réduire tout risque de décharge électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de sortir la batterie.
14. Ce chargeur de batterie pourra être fixé comme accessoire standard sur les outils metabo HPT alimentés sur batterie. Dans ce cas, vérifier le mode d'emploi de l'outil metabo HPT alimenté sur batterie avant d'utiliser le chargeur de batterie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR DE BATTERIE

Pour pouvoir utiliser l'outil électrique, il faudra recharger la batterie. Avant d'utiliser le chargeur de batterie modèle UC18YFSL2, bien lire attentivement toutes les consignes et les avertissements signalés sur le chargeur, sur la batterie ou dans ce manuel.

⚠ PRÉCAUTION
UTILISER EXCLUSIVEMENT DES BATTERIES metabo HPT DES SÉRIES BSL14, BSL18 ET MV. LES AUTRES TYPES DE BATTERIE POURRAIENT EXPLOSER OU PROVOQUER DES BLESSURES.

Pour éviter tout risque de blessure, observer les consignes suivantes:

⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation incorrecte de la batterie ou du chargeur de batterie risque de provoquer des blessures. Pour éviter tout risque de blessure:

1. **NE JAMAIS** démonter la batterie.
2. **NE JAMAIS** jeter la batterie au feu, même si elle est endommagée ou complètement usée. La batterie risque d'exploser au feu.
3. **NE JAMAIS** court-circuiter la batterie.
4. **NE JAMAIS** insérer d'objets dans les ouïes d'aération du chargeur. Il pourrait en résulter un choc électrique ou des dommages du chargeur.
5. **NE JAMAIS** effectuer la recharge à l'extérieur. Eloigner la batterie des rayons directs du soleil et utiliser exclusivement dans des endroits à faible humidité et bien aérés.
6. **NE JAMAIS** effectuer la recharge si la température est inférieure à 32°F (0°C) ou supérieure à 104°F (40°C).
7. **NE JAMAIS** raccorder deux chargeurs de batterie ensemble.
8. **NE JAMAIS** insérer de corps étrangers dans l'orifice de la batterie ou du chargeur de batterie.
9. **NE JAMAIS** utiliser de transformateur-élévateur pour la recharge.
10. **NE JAMAIS** utiliser de générateur de moteur ni d'alimentation CC pour la recharge.
11. **NE JAMAIS** ranger la batterie ni le chargeur de batterie dans un lieu où la température peut atteindre ou dépasser 104°F (40°C).
12. **TOUJOURS** alimenter le chargeur sur une prise secteur domestique standard (120 volts). L'utilisation du chargeur à une autre tension peut entraîner une surchauffe et endommager le chargeur.

13. **TOUJOURS** attendre au moins 15 minutes entre deux recharges pour éviter toute surchauffe du chargeur.
14. **TOUJOURS** débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsqu'on ne se sert pas du chargeur.

MISE AU REBUT D'UNE BATTERIE USÉE

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas jeter la batterie usée aux ordures ménagères. La batterie risque d'exploser si elle est incinérée. L'appareil que vous avez acheté renferme une batterie rechargeable. La batterie est recyclable. Lorsqu'elle a atteint sa limite de service, selon les lois des états et les lois locales, il peut être illégal de jeter cette batterie aux ordures ménagères. Vérifier auprès de son service de ramassage d'ordures les options de recyclage et la procédure correcte de mise au rebut.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS
ET
LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES
UTILISATEURS
ET
PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!**

UTILISATION ET ENTRETIEN

REMARQUE

Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien du chargeur de batterie.

NE JAMAIS utiliser ni entreprendre une révision du chargeur de batterie sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux du chargeur de batterie.

NOM DES PARTIES

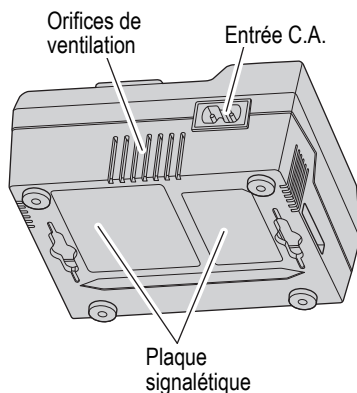
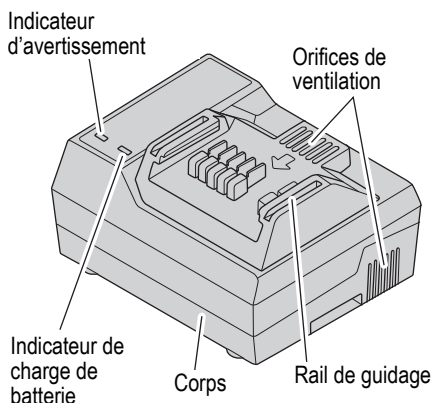


Fig. 1

SPÉCIFICATIONS

Modèle	UC18YFSL2
Source d'alimentation d'entrée	Monophasée: CA 120 V, 60 Hz
Tension de charge	CC 14,4–18 V
Courant de charge	CC 4,0 A
Poids	0,9 lbs. (0,4 kg)

UTILISATIONS

Pour recharger les batteries metabo HPT du type des séries BSL14, BSL18 et MV.

MÉTHODE DE RECHARGE

REMARQUE

Avant de brancher le chargeur dans la prise, vérifier les points suivants.

- La tension de la source d'alimentation est indiquée sur la plaque signalétique.
- Le cordon n'est pas endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas effectuer de recharge à une tension supérieure à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Si la recharge est effectuée à une tension supérieure à la tension indiquée sur la plaque signalétique, le chargeur sera brûlé.

1. Brancher le cordon d'alimentation dans l'entrée CA du chargeur.
2. Brancher le cordon d'alimentation de la batterie dans une prise murale.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le cordon électrique s'il est endommagé. Le faire réparer immédiatement.

3. Insérer la batterie dans le chargeur de batterie. Insérer la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué à la Fig. 2.

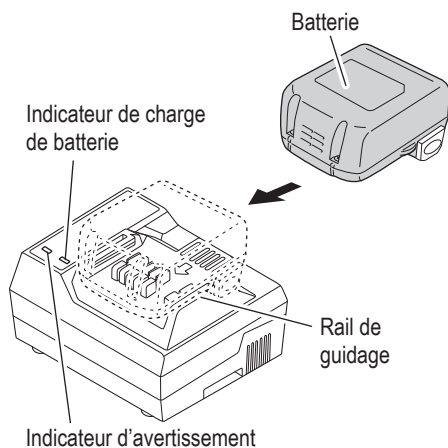


Fig. 2

4. Recharge
Lors de l'insertion d'une batterie dans le chargeur, l'indicateur de charge de batterie clignote en vert. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur de charge de batterie s'allume en vert en continu.

- (1) Indicateur
Les indications de l'indicateur de charge de batterie et de l'indicateur d'avertissement sont celles indiquées dans le Tableau 2 et 3.

Tableau 2: Affichage de l'indicateur de charge de batterie

Clignote en vert ■ ■ ■	En charge
S'allume en vert ■■■■■	Charge terminée

Tableau 3: Affichage de l'indicateur d'avertissement

Clignote en rouge ■ ■ ■	Recharge impossible*1
S'allume en rouge ■■■■■	Veille en surchauffe*2

*1 Dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur.

*2 Batterie en surchauffe. Impossible de charger. La charge commencera une fois que la batterie sera froide.

- (2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable.

Les températures des batteries rechargeables sont indiquées dans le Tableau 4. Laisser refroidir les batteries qui ont chauffé avant de les recharger.

Tableau 4

Batteries rechargeables	Température des batteries rechargeables
BSL1420, BSL1460, BSL1820M, BSL1830C, BSL1840M, BSL1850, BSL36A18, BSL36A18X, BSL36B18, BSL36B18X, BSL3640MVT	0°C–50°C

- (3) Durée de recharge

Le Tableau 5 montre le temps de recharge nécessaire en fonction du type de batterie.

Tableau 5:

Temps de recharge (en minutes approx.) à 20°C

Capacité de la batterie	Batterie au Li-ion		
	2,0 Ah	BSL1420	30 min
6,0 Ah	BSL1460	90 min	
2,0 Ah	BSL1820M	30 min	Tension de la batterie 18 V
3,0 Ah	BSL1830C	45 min	
4,0 Ah	BSL1840M	60 min	
5,0 Ah	BSL1850 BSL36A18 BSL36A18X	75 min	

8,0 Ah	BSL36B18 BSL36B18X BSL3640MVT	120 min	Tension de la batterie 18 V
--------	-------------------------------------	---------	--------------------------------

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier en fonction de la température ambiante.

- Débrancher le chargeur de batterie de la prise.

⚠ PRÉCAUTION

**Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le cordon.
Pour éviter tout dommage lorsqu'on débranche la fiche de la prise, bien tenir la fiche proprement dite.**

- Retirer la batterie du chargeur de batterie.
Sortir la batterie du chargeur tout en la soutenant de la main.

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur de batterie après usage, et la conserver.

En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve

Étant donné que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

Comment prolonger la durée de vie des batteries
--

- Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.
- Éviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

⚠ PRÉCAUTION

- Si le chargeur a fonctionné pendant longtemps de suite, il sera chaud, ce qui risque de provoquer des pannes. Lorsque la recharge est terminée, laisser le chargeur refroidir pendant environ 15 minutes avant de passer à la recharge suivante.
- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, l'indicateur d'avertissement s'allume.
La batterie ne se rechargera pas. Dans ce cas, laisser la batterie refroidir avant de la recharger.
- Lorsque l'indicateur d'avertissement clignote, vérifier la présence de corps étrangers dans le connecteur de batterie du chargeur. S'il n'y a pas de corps étrangers, il s'agit probablement d'une anomalie de la batterie ou du chargeur. Les porter au service après-vente agréé.

AVANT L'UTILISATION

Vérifier l'aire de travail pour s'assurer qu'il n'y a ni débris ni désordre.

Evacuer toutes les personnes non nécessaires au travail. S'assurer que l'éclairage et la ventilation sont satisfaisants.

ENTRETIEN ET INSPECTION**⚠ PRÉCAUTION**

Sortir la batterie avant toute opération d'inspection ou d'entretien.

- Vérifier les vis
Des vis mal serrées sont dangereuses. Les inspecter régulièrement et vérifier qu'elles sont serrées à fond.

⚠ PRÉCAUTION

Il serait extrêmement dangereux d'utiliser ce chargeur de batterie avec des vis mal serrées.

- Vérifier s'il y a de la poussière
Enlever la poussière avec un chiffon doux ou un chiffon humecté d'eau savonneuse.
Ne pas utiliser de décolorant, chlorure, essence ou diluant, car ces produits pourraient endommager le plastique.

⚠ PRÉCAUTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

RANGEMENT

Ranger dans un endroit en dessous de 104°F (40°C) et hors de la portée des enfants.

SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS

Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE metabo HPT AUTORISE.

REMARQUE

Les spécifications sont sujettes à modification sans obligations de la part de metabo HPT.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de este cargador de baterías, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de un cargador de baterías se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño del cargador de baterías, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicho cargador y en este Manual de instrucciones.

No utilice **NUNCA** este cargador de baterías de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por metabo HPT.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ ADVERTENCIA

La utilización inadecuada del cargador de baterías puede resultar en lesiones serias o en la muerte. Para evitar estos riesgos, siga las siguientes instrucciones básicas de seguridad:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para el cargador de baterías modelo UC18YFSL2.
- Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y tenga en cuenta las marcas de precaución de (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto que utiliza la batería.
- ⚠ PRECAUCIÓN** Para reducir el riesgo de lesiones, solamente cargue las baterías metabo HPT de tipos de las series BSL14, series BSL18 y de las series MV. Otros tipos de baterías podrían explotar causando lesiones y daños.
- No exponga el cargador de baterías a la lluvia ni a la nieve.
- La utilización de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede resultar en el riesgo de incendios, en descargas eléctricas, o en lesiones.
- Para reducir el riesgo de dañar el cable y el enchufe, para desconectar el cable del cargador de baterías, tire del enchufe.
- Cerciórese de que el cable quede situado donde no pueda pisarse, donde nadie pueda tropezar con él, y donde no pueda recibir daños.
- Asegúrese de que no haya polvo, partículas de metal, humedad, etc. adheridos a los terminales o al conector de alimentación. Si hay algo adherido, remuévalo antes del uso.
- A menos que sea absolutamente necesario, no deberá utilizarse un cable prolongador. La utilización de un cable prolongador inadecuado podría resultar en el riesgo de incendios y descargas eléctricas. Cuando tenga que utilizar un cable prolongador, cerciórese de que:
 - El enchufe del cable prolongador sea igual en tamaño y forma que el del cargador de baterías;
 - El cable prolongador esté adecuadamente conectado y en buenas condiciones eléctricas.
 - Que el calibre del cable sea suficiente para el amperaje de CA del cargador de baterías, como se especifica en la Tabla 1.

Tabla 1: CALIBRE (AWG) MÍNIMO RECOMENDADO PARA CABLES PROLONGADORES PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

Amperaje nominal de entrada de CA *1		Calibre (AWG) del cable			
Igual o superior a	pero inferior a	Longitud del cable, Pies (metros)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

*1 Si la entrada nominal del cargador de baterías se indica en vatios en vez de amperios, el amperaje nominal correspondiente se determinará dividiendo el vataje por la tensión, por ejemplo:

$$\frac{1,250 \text{ vatios}}{125 \text{ voltios}} = 10 \text{ amperios}$$

10. No utilice el cargador de baterías con un cable o un enchufe dañado. Si están dañados, reemplácelos inmediatamente.
11. No utilice el cargador de baterías si ha recibido un golpe, si ha caído, o si está dañado de alguna otra forma. Llévelo a un técnico cualificado.
12. No desarme el cargador de baterías. Cuando necesite reparación, llévelo a un técnico cualificado. El reensamblaje incorrecto podría resultar en el riesgo de incendios o descargas eléctricas.
13. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpiarlo. La extracción de la batería no reducirá este riesgo.
14. Este cargador de baterías puede utilizarse con herramientas alimentadas con batería metabo HPT como accesorio estándar. En este caso, antes de utilizarlo, lea los manuales de instrucciones de las herramientas alimentadas con batería metabo HPT.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR DE BATERÍAS

Usted deberá cargar la batería antes de utilizar la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el cargador de baterías modelo UC18YFSL2, cerciórese de leer todas las instrucciones y precauciones del mismo, de la batería, y de este manual.

⚠ PRECAUCIÓN
UTILICE SOLAMENTE BATERÍAS metabo HPT DE LOS TIPOS DE LAS SERIES BSL14, SERIES BSL18 Y DE LAS SERIES MV. LOS DEMÁS TIPOS DE BATERÍAS PODRÍAN EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES.

Para evitar el riesgo de lesiones, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

⚠ ADVERTENCIA

La utilización inadecuada de la batería o del cargador de baterías puede conducir a lesiones serias. Para evitar estas lesiones:

1. **NUNCA** desarme la batería.
2. **NUNCA** incinere una batería, aunque esté dañada o completamente agotada. La batería puede explotar en el fuego.
3. **NUNCA** cortocircuite la batería.
4. **NUNCA** inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación del cargador. Si lo hiciese podría recibir descargas eléctricas o dañar el cargador de baterías.
5. **NUNCA** cargue en exteriores. Mantenga la batería alejada de la luz solar directa, y utilícela solamente donde haya poca humedad y una buena ventilación.
6. **NUNCA** cargue cuando la temperatura sea inferior a 32°F (0°C) o superior a 104°F (40°C).
7. **NUNCA** conecte dos cargadores de baterías juntos.
8. **NUNCA** inserte objetos extraños en el orificio para la batería ni en el cargador de baterías.
9. **NUNCA** utilice un transformador elevador para cargar.
10. **NUNCA** utilice un motogenerador ni tensión de CC para cargar.
11. **NUNCA** guarde la batería ni el cargador de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o sobrepasar 104°F (40°C).
12. **SIEMPRE** utilice el cargador con un tomacorriente (120 voltios). La utilización de un cargador con cualquier otra tensión podría hacer que éste se recalentase y dañe.
13. **SIEMPRE** espere 15 minutos por lo menos entre las cargas para evitar que el cargador se recaliente.
14. **SIEMPRE** desconecte el cable de alimentación del tomacorriente cuando no vaya a utilizar el cargador.

ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS AGOTADAS

ADVERTENCIA

No tire las baterías agotadas. Las baterías pueden explotar si se incineran. El producto que ha adquirido contiene una batería. La batería es reciclable. Cuando se agote su duración útil, de acuerdo con las leyes estatales y locales, puede ser ilegal tirar esta batería a la basura. Solicite a las autoridades locales los detalles sobre las opciones de reciclado o de la forma de deshacerse apropiadamente de la batería.

**¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
Y
PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS
Y
PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!**

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

NOTA

La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener este cargador de baterías.

NUNCA haga funcionar ni efectúe el mantenimiento del cargador de baterías antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los del propio cargador de baterías.

NOMENCLATURA

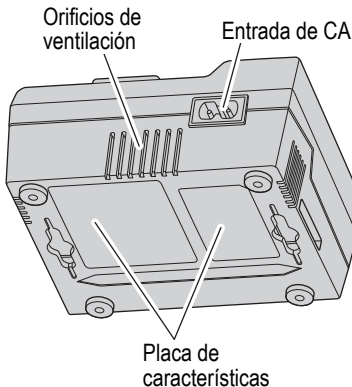
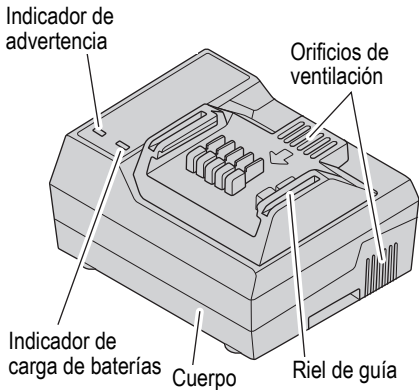


Fig. 1

ESPECIFICACIONES

Modelo	UC18YFSL2
Fuente de alimentación de entrada	Monofásica: CA 120 V, 60 Hz
Tensión de carga	CC 14.4–18 V
Corriente de carga	CC 4.0 A
Peso	0.9 lbs. (0.4 kg)

APLICACIONES

Carga de baterías metabo HPT de tipos de las series BSL14, series BSL18 y de las series MV.

MÉTODO DE CARGA

NOTA

Antes de enchufar el cargador en un tomacorriente, tenga en cuenta los puntos siguientes.

- La tensión de la fuente de alimentación está indicada en la placa de características.
- El cable no deberá estar dañado.

⚠ ADVERTENCIA

No cargue con una tensión superior a la indicada en la placa de características.

Si cargase con una tensión superior a la indicada en la placa de características, el cargador se quemaría.

1. Conecte el cable de alimentación a la entrada de CA del cargador.
2. Conecte el cable de alimentación de la batería a un tomacorriente.



⚠ ADVERTENCIA

No utilice el cargador si su cable está dañado. Haga que se lo reparen inmediatamente.

3. Inserte la batería en el cargador de baterías. Inserte la batería en el cargador de baterías como muestra en la Fig. 2.

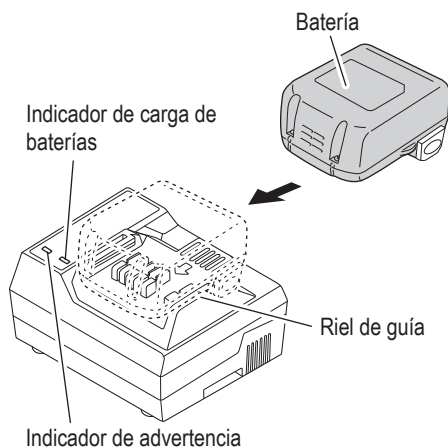


Fig. 2

4. Carga en curso
Cuando inserte una batería en el cargador, el indicador de carga de baterías parpadeará en verde. Cuando la batería se recargue por completo, el indicador de carga de baterías se iluminará de forma continua en verde.

- (1) Indicador
Las indicaciones del indicador de carga de baterías y el indicador de advertencia serán como se muestran en las Tablas 2 y 3.

Tabla 2: Significado del indicador de carga de baterías

Parpadeo en verde 	Carga en curso
Iluminación en verde 	Carga completa

Tabla 3: Significado del indicador de advertencia

Parpadeo en rojo 	Carga Imposible*1
Iluminación en rojo 	Espera por recalentamiento*2

*1 Avería en la batería o el cargador.

*2 Batería recalentada. No se puede cargar.

La carga se iniciará cuando se enfríe la batería.

- (2) Temperatura de las baterías.

La temperatura de las baterías se muestra en la Tabla 4, y las baterías que se hayan calentado deberán dejarse enfriar durante cierto tiempo antes de cargarlas.

Tabla 4

Baterías	Temperatura de la batería recargable
BSL1420, BSL1460, BSL1820M, BSL1830C, BSL1840M, BSL1850, BSL36A18, BSL36A18X, BSL36B18, BSL36B18X, BSL3640MVT	0°C–50°C

- (3) Tiempo de carga

En la Tabla 5 se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería.

Tabla 5: Tiempo de carga (aprox. min) (a 20°C)

Capacidad de la batería	BATERÍA de ion de litio		
			Tensión de la batería
2.0 Ah	BSL1420	30 min	14.4 V
6.0 Ah	BSL1460	90 min	
2.0 Ah	BSL1820M	30 min	Tensión de la batería 18 V
3.0 Ah	BSL1830C	45 min	
4.0 Ah	BSL1840M	60 min	
5.0 Ah	BSL1850 BSL36A18 BSL36A18X	75 min	
8.0 Ah	BSL36B18 BSL36B18X BSL3640MVT	120 min	

NOTA

El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

5. Desconecte el cargador de baterías del tomacorriente.

⚠ PRECAUCIÓN

No desconecte el cable del tomacorriente tirando del mismo.

Cerciórese de tirar del enchufe para desconectarlo del tomacorriente a fin de evitar dañar el cable.

6. Extraiga la batería del cargador de baterías. Sujetando el cargador de baterías con una mano, extraiga la batería del mismo.

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador de baterías después del uso, y guárdela después.

Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la sustancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2-3 veces.

Forma de hacer que las baterías duren más

- (1) Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente. Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas. Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su sustancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Si utiliza continuamente el cargador de baterías, éste se calentará, lo que puede causar averías. Después de haber finalizado la carga, espere 15 minutos antes de realizar la carga siguiente.**

- **Si la batería se carga cuando está caliente porque se dejó mucho tiempo en un lugar bajo luz solar directa o porque la batería acaba de usarse, el indicador de advertencia se ilumina. La batería no se cargará. En tal caso, deje que la batería se enfríe antes de cargarla.**
- **Si el indicador de advertencia parpadea, verifique que no haya ningún objeto extraño en el conector de batería del cargador. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o que el cargador de baterías esté funcionando mal. Llévelos a un centro de reparaciones autorizado.**

ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Compruebe el área de trabajo para cerciorarse de que esté libre de escombros y bien ordenada. Despeje el área de personal innecesario. Cerciórese de que la iluminación y la ventilación sean adecuadas.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

⚠ PRECAUCIÓN

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de inspección o de mantenimiento.

1. Comprobación de los tornillos
Los tornillos son peligrosos. Inspecciónelos regularmente y cerciórese de que estén bien apretados.
- ⚠ **PRECAUCIÓN**
La utilización del cargador de baterías con tornillos flojos es extremadamente peligrosa.
2. Comprobación del polvo
El polvo podrá eliminarse con un paño suave y seco o ligeramente humedecido en agua jabonosa. No utilice lejía, cloro, gasolina, ni diluidor de pintura, porque podrían dañar el plástico.
- ⚠ **PRECAUCIÓN**
En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

ALMACENAMIENTO

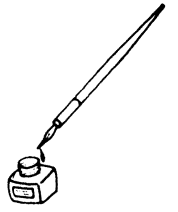
Guarde la herramienta en un lugar con menos de 104 °F (40 °C) y fuera del alcance de niños.

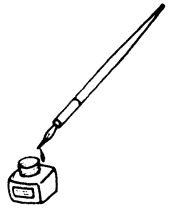
SERVICIO Y REPARACIONES

Todas las herramientas eléctricas necesitarán con el tiempo mantenimiento o reemplazo de partes debido al desgaste que provoca el uso normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse **SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR metabo HPT.**

NOTA

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso sin ninguna obligación por parte de metabo HPT.







Please contact Koki Holdings America Ltd.
at 1-800-59-TOOLS (toll free), or metabo HPT
AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE
CENTER regarding COLLECTION.



Pour le RAMASSAGE, contacter Koki Holdings
America Ltd. au 1-800-59-TOOLS (appel gratuit),
ou UN SERVICE APRÈS-VENTE D'OUTILS
ÉLECTRIQUE AGRÉÉ PAR metabo HPT.



Con respecto a la RECOLECCIÓN de baterías,
póngase en contacto con Koki Holdings America
Ltd. número 1-800-59-TOOLS (llamada gratis),
o con metabo HPT AUTHORIZED POWER TOOL
SERVICE CENTER.

Issued by

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6018, Japan

Distributed by

Koki Holdings America Ltd.

1111 Broadway Ave,
Braselton, Georgia, 30517

Koki Holdings America Ltd. Canadian Branch

3405 American Drive, Units 9-10,
Mississauga, ON, L4V 1T6